|  |  |
| --- | --- |
| English | Hindi |
| Hirers and freight brokers that contract owner drivers or forestry contractors for a total of 30 days or more in any 3-month period, must give them the: | किराएदारों और माल भाड़े के ब्रोकर (दलाल) जो किसी भी 3 महीने की अवधि में कुल 30 दिनों या उससे अधिक के लिए मालिक ड्राइवरों या वानिकी ठेकेदारों को अनुबंधित करते हैं, उनके लिए यह ज़रूरी है कि वे उन्हें निम्नलिखित दें: |
| information booklet that applies to their industry | सूचना पुस्तिका जो उनके उद्योग पर लागू होती हो |
| rates and cost schedule that relates to their vehicle or equipment | दरें और लागत अनुसूची जो उनके वाहन या उपकरण से सम्बन्धित हो |
| Tip truck owner drivers in construction must receive this information for engagements of any length of time. | यह ज़रूरी है कि निर्माण-कार्य में शामिल टिप ट्रक मालिक ड्राइवर किसी भी समयावधि की सहभागिता के लिए इस सूचना को प्राप्त करें। |
| This information must be provided at least 3 business days beforehand. | यह सूचना कम से कम 3 व्यापारिक दिन पहले प्रदान की जानी आवश्यक है। |
| Who is an owner driver? | मालिक ड्राइवर कौन होता है? |
| An owner driver is someone that runs a business transporting goods using up to 3 vehicles supplied by them. | मालिक ड्राइवर वह व्यक्ति होता है जो उनके द्वारा आपूर्ति किए गए अधिकतम 3 वाहनों का प्रयोग करके सामान का परिवहन करने के व्यापार का संचालन करता है। |
| The owner of the business must also operate one of the vehicles. | व्यापार के मालिक को भी इन वाहनों में से किसी एक वाहन को चलाना होगा। |
| Who is a forestry contractor? | वानिकी ठेकेदार कौन होता है? |
| A forestry contractor is someone that runs a business to: | वानिकी ठेकेदार वह व्यक्ति होता है जो व्यापार का संचालन करता है ताकि: |
| harvest forest products using motorised equipment that they supply | अपने द्वारा आपूर्ति किए गए मोटर चालित उपकरणों का प्रयोग करके वनोत्पादों की कटाई कर सके |
| transport forest products. | वनोत्पाद परिवहन कर सके। |
| The contractor supplies the vehicles and operates at least one of them. | ठेकेदार वाहनों की आपूर्ति करता है और इनमें से कम से कम को चलाता है। |
| Contracts must be in writing | यह ज़रूरी है कि कांट्रेक्ट (अनुबंध) लिखित में हों |
| Hirers must use written contracts if the engagement is for 30 days or more or has no fixed end-date. | यह ज़रूरी है कि किराएदार लिखित अनुबंधों का प्रयोग करें यदि सहभागिता 30 दिनों या इससे अधिक के लिए हो या इसकी कोई निश्चित समाप्ति-तिथि न हो। |
| The contract must include the: | यह ज़रूरी है कि कांट्रेक्ट में निम्नलिखित शामिल हो: |
| guaranteed minimum hours of work or income level | काम के घंटो या आमदनी का न्यूनतम गारंटीकृत स्तर |
| rates to be paid | भुगतान की जाने वाली दरें |
| minimum notice to end the contract or payment to be made instead of notice. | कांट्रेक्ट समाप्त किए जाने के लिए न्यूनतम नोटिस या नोटिस की बजाए न्यूनतम भुगतान। |
| Protections for contractors | ठेकेदारों के लिए संरक्षण |
| Hirers must not disadvantage owner drivers and forestry contractors for: | यह ज़रूरी है कि किराएदार मालिक ड्राइवरों और वानिकी ठेकेदारों को निम्नलिखित के लिए प्रतिकूल परिस्थितियाँ प्रदान न करें: |
| raising health and safety issues | स्वास्थ्य एवं सुरक्षा मामले प्रकट करने में |
| exercising their rights | अपने अधिकारों का प्रयोग करने में |
| seeking to negotiate contracts. | कांट्रेक्ट (अनुबंधों) पर समझौतावार्ता करने का प्रयास करने में। |
| Wage Inspectorate Victoria | Wage Inspectorate Victoria (वेतन निरीक्षणालय विक्टोरिया) |
| We monitor compliance with these rules, and take enforcement action, including: | हम इन नियमों के साथ अनुपालन का निरीक्षण करते हैं, और प्रवर्तन कारवाई करते हैं, जिसमें शामिल है: |
| issuing warnings | चेतावनियाँ जारी करना |
| issuing penalty notices | पेनल्टी नोटिस जारी करना |
| taking legal action. | कानूनी कारवाई करना। |
| Ask a question or report a business breaking the rules: | कोई सवाल पूछें या किसी व्यापार द्वारा नियमों का उल्लंघन करने की सूचना दें: |
| by calling us on 1800 287 287. | 1800 287 287 पर हमें फोन करके। |
| at www.wageinspectorate.vic.gov.au | www.wageinspectorate.vic.gov.au वेबसाइट पर, |